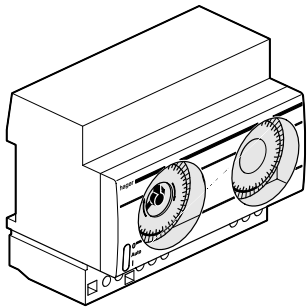
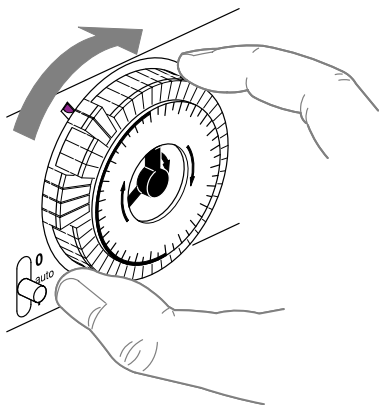


hager

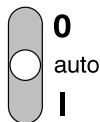


EH 266, EH 267

Mise à l'heure et au jour
 Zeit und Tageinstellung
 Time / day setting
 Tijdinstelling
 Inserimento dell'ora e del giorno
 Puesta en hora
 Tidsinställning
 Aika-asettelu



Commutation manuelle
 Handschalter
 Manuel override
 Handschakelaar
 Commutazione manuale
 Comutación manual
 Huvudomkopplare
 Valintakytkin



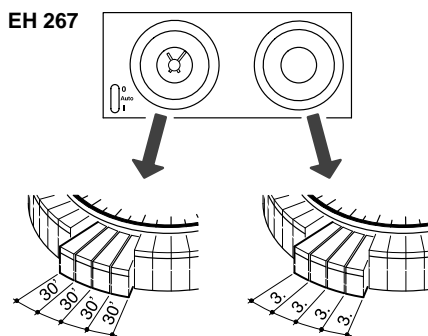
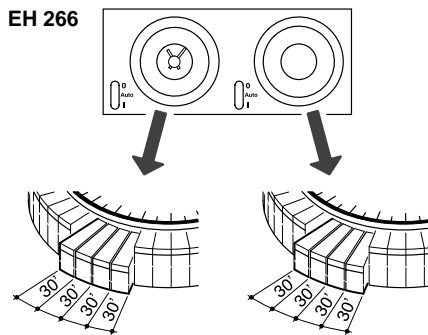
0 Arrêt permanent
 Dauer AUS
 Permanently OFF
 Stand "uit"
 Arresto permanente
 Apagado permanente
 Uret kontinuerligt fränkopplat
 Kosketin auki

auto Automatique
 Automatik
 Automatic
 Automatisch
 Automatico
 Automático
 Automatik
 Automaatti

I Marche permanente
 Dauer EIN
 Permanently ON
 Stand "aan"
 Funzionamento permanente
 Encendido permanente
 Uret kontinuerligt tillkopplat
 Kosketin kiinni

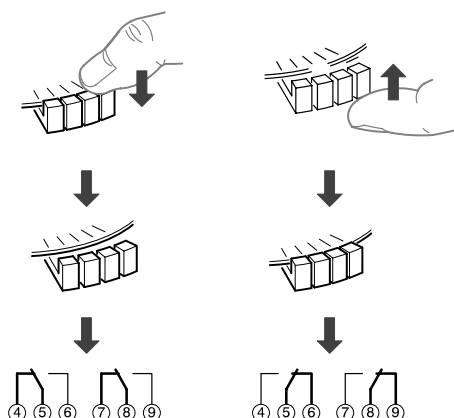
- (F) Interrupteurs horaires
- (D) Schaltuhren
- (GB) Time switch
- (NL) Schakelklokken
- (I) Interruttore orario
- (E) Interruptores horarios
- (S) Kopplingsur
- (FIN) Kytinkello

Cadrams de commande
 Schaltscheibe
 Switching dial
 Programmaschijf
 Disco di comando
 Disco de mando
 Kopplingsskivan
 Segmenttiohjelmalevy



Programmation
 Programmierung
 Programming
 Programmering

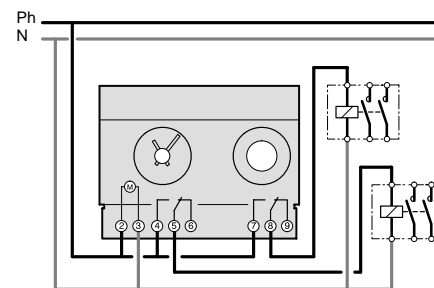
Programmazione
 Programación
 Programmering
 Ohjelmointi



Notice d'instructions
 Bedienungsanleitung
 User instructions
 Gebruiksaanwijzing
 Istruzioni d'impiego
 Instrucciones de uso
 Bruksanvisning
 Käyttöohje

Raccordement Collegamento elettrico
 Anschluß Conexión
 Connection Aanslutningar
 Aansluiting Liitännät

230 V ~ +14/-18 % 50/60 Hz
 110 V ~ +20/-22 %



④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨
 μ 16 A 250 V ~ AC1
 2,5 A 250 V charge inductive cos φ 0,6
 1350 W lampe à incandescence

μ 16 A 250 V ~ AC1
 2,5 A 250 V Induktive Last cos φ 0,6
 1350 W Glühlampen

μ 16 A 250 V ~ AC1
 2,5 A 250 V inductive load cos φ 0,6
 1350 W incandescent lighting

μ 16 A 250 V ~ AC1
 2,5 A 250 V inductieve belasting cos φ 0,6
 1350 W gloeilampen

μ 16 A 250 V ~ AC1
 2,5 A 250 V carico induttivo cos φ 0,6
 1350 W lampade incandescenti
 EH 266, EH 267 : azione di tipo 1BS

μ 16 A 250 V ~ AC1
 2,5 A 250 V carga inductiva cos φ 0,6
 1350 W incandescencia

μ 16 A 250 V ~ AC1
 2,5 A 250 V induktiv last cos φ 0,6
 1350 W glödljus

μ 16 A 250 V ~ AC1
 2,5 A 250 V induktiivinen kuorma cos φ 0,6
 1350 W hehkulamppu

0,75... 6 mm²
 1,5... 6 mm²
 Dichiarazione del costruttore

	EH 266	EH 267	
Caractéristiques techniques Technologie : Cycle : Consommation : Précision de fonctionnement : Température de fonctionnement : Température de stockage :	quartz, réserve de marche à 20 °C : 150 h après 70 h de mise sous tension 2 x 24 heures 1 VA ± 6 min./ an -20 °C à +55 °C -30 °C à +70 °C	24 heures + 7 jours 1 VA ± 6 min./ an -20 °C à +55 °C -30 °C à +70 °C	Garantie (F) 24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication, à partir de leur date de production. En cas de défaut, le produit doit être remis au grossiste habituel. La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en œuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art. Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité devront accompagner le produit.
Technische Daten Technologie : Schaltscheibe : Eigenverbrauch : Ganggenauigkeit : Umgebungstemperatur : Lagertemperatur :	Quartz, Gangreserve : 150 h nach 70 h Ladedauer bei 20 °C 2 x 24 h 1 VA ± 6 Min./ Jahr -20 °C bis +55 °C -30 °C bis +70 °C	24 h + 7 Tage 1 VA ± 6 Min./ Jahr -20 °C bis +55 °C -30 °C bis +70 °C	Garantie (D) Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Hager Electro GmbH. bzw. die gesetzliche Regelung.
Technical specifications Technology : Cycle : Consumption : Working accuracy : Working temperature : Storage temperature :	quartz, with supply failure reserve at 20 °C : 150 h after being connected for 70 h 2 x 24 hours 1 VA ± 6 mn / year -20 °C to +55 °C -30 °C to +70 °C	24 hours + 7 days 1 VA ± 6 mn / year -20 °C to +55 °C -30 °C to +70 °C	Warranty (GB) A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material of manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler). The warranty is withdrawn if : - after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installations. - the procedure for the return of goods has not been followed. Explanation of defect must be included when returning goods.
Technische gegevens Techniek : Programma : Eigen verbruik Nauwkeurigheid : Bedrijfstemperatuur : Opslag temperatuur :	quartz, gangreserve bij 20 °C : 150 uur na 70 uur in bedrijf 2 x 24 uur 1 VA ± 6 mn / jaar -20 °C tot +55 °C -30 °C tot +70 °C	24 uur + 7 dagen 1 VA ± 6 mn / jaar -20 °C tot +55 °C -30 °C tot +70 °C	Waarborg (NL) 24 maanden tegen elk materiaal- of fabricagegebrek, en dit vanaf de fabricagedatum. In geval van defect moet het produkt aan uw verdeler overhandigd worden. De waarborg is enkel geldig indien de procedure van terugzending installateur/verdelers eerbiedigd wordt en indien na onderzoek door onze controledienst geen enkel gebrek vastgesteld werd wegens het verkeerd in werking stellen en/of het niet gebruiken volgens de regels van de kunst. Eventuele opmerkingen betreffende het gebrek moeten het produkt begeleiden.
Caratteristiche tecniche Tecnologia : grado di inquinamento normale Quadrante : Potenza assorbita : Precisione di funzionamento * : Temperatura di funzionamento * : Temperatura di immagazzinaggio * :	quarzo, riserva di marcia a 20 °C : 150 ore dopo 70 ore di messa sotto tensione 2 x 24 ore 1 VA ± 6 mn / anno -20 °C a +55 °C -30 °C a +70 °C	24 ore + 7giorni 1 VA ± 6 mn / anno -20 °C a +55 °C -30 °C a +70 °C	Garanzia (I) 24 mesi contro tutti i vizi di materiale o di fabbricazione, a partire dalla data di produzione. In caso di difetti, il prodotto deve essere restituito al grossista in cui è avvenuto l'acquisto. La garanzia ha valore solo se viene rispettata la procedura di reso tramite installatore e grossista e se dopo la verifica del nostro servizio controllo qualità non vengono riscontrati, difetti dovuti ad una errata messa in opera e/o ad una utilizzazione non conforme alla regola dell'arte, ad una modifica del prodotto. Le eventuali note informative del difetto dovranno essere allegare al prodotto reso. * Dichiarazione del costruttore.
Especificaciones técnicas Tecnología : Ciclo : Consumo : Precisión de funcionamiento : Temperatura de funcionamiento : Temperatura de almacenaje :	quarzo, reserva de marcha a 20 °C : 150 h después de 70 h de funcionamiento 2 x 24 horas 1 VA ± 6 mn / año -20 °C a +55 °C -30 °C a +70 °C	24 horas + 7 días 1 VA ± 6 mn / año -20 °C a +55 °C -30 °C a +70 °C	Garantía (E) Válida 24 meses contra todos los defectos de material o fabricación, a partir de la fecha de fabricación. En caso de defecto, el producto debe ser devuelto a su distribuidor habitual. La garantía no será válida si el procedimiento de retorno no se realiza vía instalador y distribuidor o si nuestro servicio de control de calidad detecta un defecto debido a una mala utilización o una instalación no conforme con la hoja de instrucciones y de montajes. La devolución del producto deberá ir acompañada de un informe, detallando los motivos de la devolución.
Tekniska data Teknologi : Cykel : Strömförbrukning : Tidsavvikelse : Omgivningstemperatur : Lagringstemperatur :	kvartzstyrkt, gångreserv vid 20 °C : 150 timmar efter 70 timmar under spänning 2 x 24 h 1 VA ± 6 mn / år -20 °C ... +55 °C -30 °C ... +70 °C	24 h + veckoskiva 1 VA ± 6 mn / år -20 °C ... +55 °C -30 °C ... +70 °C	Garanti (S) hager lämnar 24 mån garanti från faktura datumet ; garantin gäller alla fabriktions och materialfel och gäller under förutsättning att felaktigt produkt returneras tillsammans med en förklaring av felet och kopia av fakturan via ansvarig installatör och grossist ; garantin gäller ej om hagers kvalitetskontroll finner att produkten är i fullgott skick eller att den ej installerats enligt gällande föreskrifter.
Tekninen erittely Tekniikka Jakso : Kulutus : Käyntitarkkuus : Käyttölämpötila : Varastointilämpötila :	kvartsi, varakäynti 20 °C : 150 tuntia, 70 käyttötunnin jälkeen 2 x 24 h 1 VA ± 6 mn / vuosi -20 °C ... +55 °C -30 °C ... +70 °C	24 h + 7 päivää 1 VA ± 6 mn / vuosi -20 °C ... +55 °C -30 °C ... +70 °C	Takuu (FIN) hager myöntää valmistuspäivästä lukien 24 kk:n takuun, joka koskee kaikkia materiaali- ja valmistusvirheitä. Jos tuote osoittautuu virheelliseksi, se täytyy palauttaa myyjälle. Takuu ei ole voimassa, jos : a) hagerin laadunvalvontaosasto on tarkastuksessa havainnut, että laite on asennettu vastoin annettuja asennusohjeita. b) tuotetta ei ole palautettu : huom ! kun palautatte tuotteen, oikaa hyvä ja lähettäkää sen mukana selvitys viasta.